



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ НОВИ КНЕЖЕВАЦ

TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

БРОЈ: 1. 1. SZÁM	НОВИ КНЕЖЕВАЦ, 16.01.2020.године TÖRÖKKANIZSA, 2020.01.16.	ГОДИНА XLVII XLVII. ÉVFOLYAM
---------------------	---	---------------------------------

ИЗДАВАЧ: Општинска управа општине Нови Кнежевац, 23330 Нови Кнежевац, Краља Петра I Карађорђевића бр.1
KIADJA: Törökkanizsa Község Közigazgatási Hivatala, 23330 Törökkanizsa, I. Karađorđević Péter király u. 1.

ОДГОВОРНИ УРЕДНИК: Секретар Скупштине општине
FELELŐS SZERKESZTŐ: a községi képviselő-testület titkára
E-mail: sekretarso@noviknezevac.rs web/honlap: www.noviknezevac.rs

Бесплатан примерак / Ingyenes példány
Излази по потреби / Megjelenik szükség szerint

С А Д Р Ж А Ј
СЛУЖБЕНОГ ЛИСТА БРОЈ 1. ОД 16.01.2020. ГОДИНЕ

I. АКТ ОПШТИНСКОГ ВЕЋА:

Број акта	Страна
1. Јавни конкурс за финансирање или суфинансирање програма и пројеката у култури из буџета општине Нови Кнежевац у 2020. години.....	1

II. АКТ ПРЕДСЕДНИКА ОПШТИНЕ:

2. Јавни конкус за финансирање потреба у области спорта у 2020. години из буџета општине Нови Кнежевац.....	3
---	---

T A R T A L O M

I. A KÖZSÉGI TANÁCS OKIRATA:

**Az okirat
száma**

Oldal

- | | |
|---|---|
| 1. Nyilvános pályázat a művelődési programok és projektumok pénzelésére vagy társpénzelésére a 2020-as évben..... | 1 |
|---|---|

II. A KÖZSÉGI POLGÁRMESTER OKIRATA:

- | | |
|---|---|
| 2. A sport területét illető szükségletek Törökkanizsa Község költségvetéséből a 2020-as évben történő pénzelésére vonatkozó nyilvános pályázat..... | 3 |
|---|---|

1.

На основу члана 11. став 2., члана 76. став 6. Закона о култури («Сл.гласник РС», бр.72/09) и члана 7. Правилника о начину, мерилима и критеријумима за избор програма и пројеката у култури који се финансирају или суфинансирају из буџета општине Нови Кнежевац («Сл.лист општине Нови Кнежевац», број 2/12), Општинско веће општине Нови Кнежевац дана 15.01.2020 године, расписује

**ЈАВНИ КОНКУРС
ЗА ФИНАНСИРАЊЕ ИЛИ СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОГРАМА
И ПРОЈЕКТА У КУЛТУРИ ИЗ БУЏЕТА ОПШТИНЕ НОВИ КНЕЖЕВАЦ У 2020. ГОДИНИ**

Јавни конкурс се расписује за програме и пројекте у култури који се финансирају или суфинансирају из буџета општине Нови Кнежевац, а подразумевају програме и пројекте у култури и пројекте уметничких, односно стручних и научних истраживања у култури који се односе на:

- организовање културних догађаја (програма, концерата, фестивала, такмичења, саветовања, сусрета, изложби и др.) значајних за очување културног идентитета и развоја културног живота општине Нови Кнежевац;
- континуирани рад на очувању и неговању народних обичаја;
- учешће на такмичењима, фестивалима, саветовањима;
- подстицање аматерског културно-уметничког рада;
- издавање књига и часописа;
- превод књига;
- издавање CD-а и аудио визуелних издања.

Планирана средства за ове намене у 2020. години износе: **2.000.000,00** динара.

Право подношења пријаве за финансирање или суфинансирање програма односно пројеката у култури имају следећи субјекти у култури:

- установе културе чији оснивач није општина;
- аматерска културно-уметничка друштва;
- други субјекти у култури као што су: задужбине и фондације у култури, привредна друштва и предузетници регистровани за обављање делатности у култури и друга правна лица и субјекти у култури.

Субјекти у култури имају право да поднесу пријаву за финансирање или суфинансирање програма и пројеката у култури под условом да им је седиште регистровано на територији општине Нови Кнежевац.

Један субјект може да поднесе пријаву максимално за два пројекта.

Пријава на конкурс подноси се Комисији за доделу средстава у области културе на образцу «Пријава на конкурс за финансирање или суфинансирање програма односно пројеката у култури» (Образац број 1.).

За сваки програм односно пројекат подноси се посебна пријава.

1.

A művelődésről szóló törvény 11. szakaszának 2. bekezdése, 76. szakaszának 6. bekezdése (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 72/09. szám) és a Törökanizsa Község költségvetéséből pénzelt vagy társpénzelt művelődési programok és projektumok kiválasztásának módjáról, szabályairól és feltételeiről szóló szabályzat 7. szakasza (Törökanizsa Község Hivatalos Lapja 2/12. szám) alapján Törökanizsa Község Községi Tanácsa 2020. 01. 15-én

NYILVÁNOS PÁLYÁZATOT ÍR KI A MŰVELŐDÉSI PROGRAMOK ÉS PROJEKTUMOK PÉNZEZÉSÉRE VAGY TÁRSPENZEZÉSÉRE A 2020-AS ÉVBEN

A nyilvános pályázatot a Törökanizsa község költségvetéséből pénzelt vagy társpénzelt művelődési programokra és projektumokra írják ki, melyek alatt értendők a művelődési programok és projektumok s a művelődési illetve szakmai és tudományos kutatások projektumai, melyek az alábbiakra vonatkoznak:

- a kulturális identitás megőrzése és Törökanizsa Község művelődési életének fejlesztése tekintetében jelentős művelődési rendezvények szervezése (programok, hangversenyek, fesztiválok, versenyek, tanácskozások, találkozók, kiállítások...);
- a néphagyományok megőrzésére és ápolására irányuló folyamatos tevékenység;
- versenyeken, fesztiválokon, tanácskozásokon való részvétel;
- az amatőr szintű művelődési-művészeti tevékenység ösztönzése;
- könyvek és folyóiratok kiadása;
- könyvek fordítása;
- CD-k és audiovizuális termékek kiadása.

Az e célokra tervezett eszközök a 2020-as esztendőben **2.000.000,00** dinárt tesznek ki.

A községi költségvetésből pénzelt vagy társpénzelt művelődési programokra jelentkezhetnek:

- azon kulturális intézmények, melyeknek nem a község az alapítója;
- az amatőr művelődési egyesületek,
- más, művelődési tevékenységgel foglalkozó szubjektumok: alapítványok és kulturális alapok, művelődési tevékenység végzésére bejegyzett gazdasági társaságok és vállalkozók s más, jogi személyek és szubjektumok a kultúrában.

A művelődési tevékenységgel foglalkozó szubjektumok a községi költségvetésből pénzelt vagy társpénzelt művelődési programok és projektumok támogatásának elnyerésére akkor jelentkezhetnek, ha bejegyzett székhelyük Törökanizsa község területén van.

Egy szubjektum legfeljebb két projektum pályázatát nyújthatja be.

A pályázati jelentkezéseket a művelődési célra fordított eszközök odaítélésére illetékes bizottsághoz kell benyújtani, a „Jelentkezés a művelődési programok illetve projektumok pénzezésére vagy társpenzezésére vonatkozó nyilvános pályázatra” nevet viselő űrlapon (1. számú űrlap).

Minden program illetve projektum esetében külön pályázati jelentkezést kell benyújtani.

Уз пријаву, подносилац је дужан приложити:

- доказ о подносиоцу пријаве: извод из регистра у којем је субјекат у култури регистрован;
- преглед основних података о подносиоцу пријаве (историјат, опис делатности досадашњи пројекти и сл.), сачињен од стране подносиоца пријаве;
- план и програм рада за 2020. годину;
- детаљан опис програма, односно пројекта у култури за чије финансирање или суфинансирање се подноси пријава.

Подносиоци пријаве Јавни позив и образац «Пријава на конкурс за финансирање или суфинансирање програма односно пројекта у култури» (Образац број 1.) могу преузети на званичној интернет страници општине Нови Кнежевац.

Пријаве се подnose у штампаном облику предајом у писарници Општинске управе општине Нови Кнежевац, Краља Петра I Карађорђевића број 1. или поштом, а обавезно и у електронском облику на е-mail адресу: aleksandra.rankovic@noviknezevac.rs. За све информације контактирати Александру Ранковић на број телефона 062/792-433.

Непотпуне и неблаговремене пријаве неће се узети у разматрање.

Рок за подношење пријава је 28.01.2020. године.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Нови Кнежевац
ОПШТИНСКО ВЕЋЕ
Број: III-64-1/2020
Дана: 15.01.2020 године
НОВИ КНЕЖЕВАЦ

ПРЕДСЕДНИК
ОПШТИНСКОГ ВЕЋА
Др Радован Уверић, с.р.

A pályázónak a jelentkezés mellett kötelezően csatolnia kell:

- a pályázó bizonyítékát: a bejegyzési nyilvántartás kivonatát, mellyel azt a művelődési tevékenység területén nyilvántartják;
- a pályázó alapvető adatainak áttekintését (történeti áttekintés, a tevékenység leírása, eddigi projektumok és hasonló), melyet a pályázó készít el,
- a 2020-as évi munkatervet és programot,
- a művelődési program illetve projektum részletes leírását, melynek pénzelésére vagy társpénzelésére pályáznak.

A pályázati felhívás és a „Jelentkezés a művelődési programok illetve projektumok pénzelésére vagy társpénzelésére vonatkozó nyilvános pályázatra” űrlap (1. számú űrlap) Törökkanizsa Község hivatalos honlapjáról tölthető le.

A pályázati jelentkezéseket írásos formában Törökkanizsa Községi Közigazgatási Hivatalának iktatóirodájában (I. Karađorđević Péter király u. 1.) kell beadni, vagy postán, és kötelezően elektronikus formában az alábbi e-mail címre: aleksandra.rankovic@noviknezevac.rs. További tájékoztatás kapható Aleksandra Rankovićnál, a 062/792-433-as telefonszámon.

A hiányos és késve érkezett pályázatokat nem veszik figyelembe.

A pályázati jelentkezések benyújtásának határideje 2020. 01.28.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG
KÖZSÉGI TANÁCS
Szám: III-64-1/2020
Kelt: 2020.01.15-én
TÖRÖKKANIZSA

A KÖZSÉGI TANÁCS ELNÖKE:
Dr. Radovan Uverić, s.k.

2.

На основу члана 66. Статута општине Нови Кнежевац („Сл.лист општине Нови Кнежевац“, број 3/2019) и члана 11. став 2. Одлуке о условима и начину финансирања потреба у области спорта у општини Нови Кнежевац („Сл.лист општине Нови Кнежевац“, број 39/2012), председник општине Нови Кнежевац, дана 10.01.2020. године, **р а с п и с у ј е**

ЈАВНИ КОНКУРС ЗА ФИНАНСИРАЊЕ ПОТРЕБА У ОБЛАСТИ СПОРТА У 2020. ГОДИНИ ИЗ БУЏЕТА ОПШТИНЕ НОВИ КНЕЖЕВАЦ

1. Средства по овом Конкурсу додељују се спортским организацијама са територије општине Нови Кнежевац у циљу финансирања и суфинансирања трошкова програма и пројеката спортских клубова за редовну делатност и такмичарски спорт из буџета општине Нови Кнежевац за календарску 2020.годину.

Укупан износ средстава намењених за финансирање пројеката у области спорта из буџета општине Нови Кнежевац у 2020. години за овај конкурс износи **6.500.000,00** динара.

2.Право учешћа на Конкурсу имају спортске организације, клубови и друга правна лица у области спорта која су регистрована на територији општине Нови Кнежевац односно имају седиште на подручју општине Нови Кнежевац.

3. Конкурсна документација и правилник се може преузети на званичном сајту општине Нови Кнежевац www.noviknezevac.rs.

4. Конкурсна документација обавезно садржи:

- пријавни образац
- образац описа пројекта (обрасци СД 1)
- фотокопију решења о упису у АПР
- подаци о трезорском рачуну
- копија обрасца о овлашћеним лицима
- одлуку надлежног органа о усвајању извештаја о раду за 2019. годину и плана и програма рада за 2020. годину
- календар такмичења оверен од гранског спортског савеза

5. Пријаве се подносе Комисији за спровођење поступка јавног конкурса за финансирање програма у области спорта у општини Нови Кнежевац на посебном обрасцу који је саставни део конкурсне документације у коверти са назнаком: „Јавни конкурс за финансирање пројеката спортских организација“ Краља Петра I Карађорђевића број 1. 23330 Нови Кнежевац, поштом или предајом на писарници Општинске управе **најкасније до 28.01.2020. године.**

6. Неблаговремене као и непотпуне пријаве се неће разматрати

7. О резултатима јавног конкурса председник општине обавештава учеснике у конкурс у року од 8 дана од дана утврђивања резултата спроведеног поступка јавног огласа.

2.

Törökanizsa Község Alapszabályzatának 66. szakasza (Törökanizsa Község Hivatalos Lapja 3/2019. szám), és Törökanizsa Községben a sport területét illető szükségletek pénzelésének feltételeiről és módjáról szóló határozat 11. szakaszának 2. bekezdése (Törökanizsa Község Hivatalos Lapja 39/2012. szám) alapján Törökanizsa község polgármestere 2020. 01. 10-én k i í r j a

**A SPORT TERÜLETÉT ILLETŐ SZÜKSÉGLETEK
TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG KÖLTSÉGVETÉSÉBŐL A 2020-AS ÉVBEN TÖRTÉNŐ
PÉNZELÉSÉRE VONATKOZÓ
NYILVÁNOS PÁLYÁZATOT**

1. E pályázat alapján az eszközöket a Törökanizsa területén működő sportszervezeteknek ítélik oda a sportklubok programjainak és projektumainak Törökanizsa Község költségvetéséből a 2020-as kalendáriumi évben való pénzelésére és társfinanszírozására, azok rendszeres tevékenységéhez és a versenysporthoz fűződő költségeinek támogatása céljából.

A sportszervezetek projektumainak a Törökanizsa Község költségvetéséből történő pénzelésére szánt eszközök a 2020-as évben e pályázatra vonatkozóan **6.500.000,00** dinárt tesznek ki.

2. E pályázaton való részvételre azon sportszervezeteknek, kluboknak illetve más, a sport területén tevékenykedő jogi személyeknek van joga, melyeket Törökanizsa Község területén jegyeztek be illetve Törökanizsa Községben van a székhelyük.

3. A pályázathoz szükséges dokumentumok és a szabályzat Törökanizsa Község hivatalos honlapjáról, a www.noviknezevac.rs címről tölthető le.

4. A pályázati dokumentációnak kötelezően tartalmaznia kell:

- a jelentkezési űrlapot
- a pályázat leírásának űrlapját (SD 1)
- A Gazdasági Nyilvántartás Ügynökségénél való bejegyzést igazoló végzés fénymásolatát
- a kincstári bankszámla adatait
- a felhatalmazott személyekre vonatkozó űrlap fénymásolatát
- az illetékes szerv határozatát a 2019-es munkáról szóló jelentésének jóváhagyásáról és a 2020-as évi munkaterv és program jóváhagyásáról
- a versenynaptárt a községi sportszövetség részéről hitelesítve.

5. A pályázati jelentkezéseket A sportprogramok pénzelésére vonatkozó nyilvános pályázat lebonyolítására illetékes bizottsághoz kell továbbítani a pályázati okiratok részét képező külön űrlapon, borítékban „A sportszervezetek projektumai pénzelésére vonatkozó nyilvános pályázat” megjelöléssel, postán az I. Karađorđević Péter király u. 1., 23330 Törökanizsa címre kell elküldeni, vagy Törökanizsa Községi Közigazgatási Hivatalának iktatóirodájában átadni legkésőbb **2020.01.28-áig**.

6. A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket nem veszik figyelembe.

7. A nyilvános pályázat eredményeiről a község polgármestere a nyilvános hirdetés lebonyolított eljárása eredményeinek megállapítását követő 8 napon belül értesíti a pályázat résztvevőit.

Одлука о додели средстава спортским организацијама из буџета општине Нови Кнежевац се објављује на званичној интернет презентацији општине, као и у „Службеном листу општине Нови Кнежевац“ најкасније у року од 8 дана од дана доношења Одлуке.

8. Учесници конкурса имају право да поднесу приговор на Одлуку о додели средстава спортским организацијама из буџета општине Нови Кнежевац Општинском већу општине Нови Кнежевац у року од 8 дана од дана достављања Одлуке о избору пројеката.

9. По коначности Одлуке о избору пројеката председник општине закључује уговор о финансирању пројекта са спортским организацијама.

10. Корисници средстава из ове Одлуке дужни су да доставе извештај о утрошку одобрених средстава, односно реализацији одобрених пројеката најмање једном годишње а на захтев комисије и више пута до краја реализације програма.

Уколико су одобрена средства ненаменски утрошена корисници средстава су дужни да их врате у буџет општине Нови Кнежевац, са припадајућом каматом.

11. Јавни конкурс се објављује у „Службеном листу општине Нови Кнежевац“, на званичној интернет презентацији општине Нови Кнежевац и у локалним медијима.

Додатне информације се могу добити код Бранислава Николића на тел. 0230/82-055 локал 129.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Нови Кнежевац
Председник општине
Број: II-00-66-2/2020
Дана: 10.01.2020. године
НОВИ КНЕЖЕВАЦ

Председник општине,
Др Радован Уверић с.р.

A Törökanizsa Község költségvetéséből a sportszervezetek számára történő eszközök odaítéléséről szóló határozatot legkésőbb annak meghozatalát követő 8 napon belül közzéteszik a község hivatalos honlapján és Törökanizsa Község Hivatalos Lapjában.

8. A pályázat résztvevőinek joga van kifogást benyújtani a Községi Tanácshoz A Törökanizsa Község költségvetéséből a sportszervezetek számára történő eszközök odaítéléséről szóló határozat kapcsán, a kijelölt projektumokról szóló határozat továbbításától számított 8 napon belül.

9. A kijelölt projektumokról szóló határozat véglegesítése után a község polgármestere szerződést köt a sportszervezetekkel a projektum pénzeléséről.

10. Az e határozatban megállapított eszközök használói évente legalább egyszer, a bizottság kérésére pedig a program megvalósításának végéig több alkalommal is kötelesek jelentést továbbítani a jóváhagyott eszközök felhasználásáról illetve a jóváhagyott projektumok megvalósításáról.

Amennyiben a jóváhagyott eszközöket nem rendeltetésszerűen használják fel, az eszközhasználók kötelesek azt a megfelelő kamattal együtt visszautalni Törökanizsa Község költségvetésébe.

11. A nyilvános pályázatot közzéteszik Törökanizsa község Hivatalos Lapjában, Törökanizsa Község hivatalos honlapján és a helyi médiában.

További tájékoztatás Branislav Nikolićnál kapható a 0230/82-055-ös telefonszám 129-es mellékén.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG
POLGÁRMESTER
Szám: II-00-66-2/2020
Kelt: 2020. 01. 10-én
TÖRÖKKANIZSA

A KÖZSÉG POLGÁRMESTERE:
Dr. Radovan Uverić, s.k.